

Do à
Carnaval Luta Livre

Máscaras e Devoções Mexicanas



9 JUL
1 OUT

Museu
de Lisboa

Palácio Pimenta
Campo Grande

72/FL-443

Do **Carnaval** à **Luta Livre**

Máscaras e Devoções Mexicanas

Uma exposição que conta histórias fantásticas do México através de máscaras originais, coloridas e plenas de significado.

Nesta exposição, dá-se espaço e visibilidade às narrativas que herdaram práticas culturais indígenas, com aspetos de cultura popular, revelando visões sobre as histórias das relações entre os impérios europeus e os habitantes das Américas, o que constitui um dos propósitos da programação de "Passado e Presente - Lisboa, Capital Ibero-americana de Cultura 2017".

Os comissários da exposição são Anthony Shelton e Nicola Levell, antropólogos de renome, fruto do seu longo trabalho de campo em várias regiões do México. São apresentadas cerca de 300 máscaras manufaturadas nos séculos XX e XXI de diferentes tipologias, filmes, banda desenhada e pósteres, e ainda fotografias de Lourdes Grobet de alguns lutadores e suas famílias.

No México, as máscaras são um ícone crescentemente visível na identidade mexicana, em festivais religiosos, protestos públicos e na sua forma local de luta livre. Atravessando séculos, as máscaras eram usadas antes da ocupação espanhola, durante o tempo colonial e depois da independência, em diferentes contextos e zonas do México, do Norte ao Sul. Muitas máscaras são resultado dos confrontos entre culturas indígenas, europeias, e africanas, em que podem entrar personagens de mouros, cristãos, apaches, aztecas e espanhóis.

São máscaras de carnaval que representam europeus; máscaras cerimoniais figurativas de tigres, diabos, sereias, serpentes, crocodilos e morcegos, entre outros, bem como personificações de espanhóis, africanos e mouros, que continuam a ser construídas nos dias de hoje, para venda e para uso em festividades diversas que permanecem vivas.

Aspeto particularmente inovador desta exposição é a associação das máscaras mexicanas ao fenómeno nacional da *Lucha Libre*, a versão mexicana do *wrestling* cujos lutadores usam máscaras. Combinação de desporto, luta e entretenimento, a luta livre mexicana teve a sua primeira instituição em 1933 e, desde então, não cessou de ser uma manifestação que movimenta massas e dá origem às devoções mais intensas.

Através da documentação associada às máscaras e aos objetos e iconografia da luta livre, como os filmes documentários e as fotografias, ficamos mais próximos dos criadores, construtores e utilizadores de máscaras, assim como dos lutadores e do seu contexto social, sendo que em ambos os grupos é bem patente o modo tão particular como desenvolvem a sua relação com o sobrenatural.

From Carnival to *Lucha Libre* Mexican Masks and Devotions

An exhibition that tells fantastic stories of Mexico through original masks, colourful and full of meaning.

This exhibition gives space and visibility to Indigenous and popular cultural practices, revealing visions of the histories and the relations between European and American empires, which is one of the purposes of the programming of "Past and Present - Lisbon, Ibero-american Capital of Culture 2017".

The exhibition curators are Anthony Shelton and Nicola Levell, renowned anthropologists, with Shelton having conducted fieldwork in various regions of Mexico for over four decades. The exhibition shows more than 300 different masks created in the 20th and 21st centuries, comics and posters, and also Lourdes Grobet's photographs of *luchadores* and their families.

In Mexico, masks are a highly visible part of Mexican identity, religious festivals, public protests, and local wrestling. For centuries, masks have been used: before the Spanish occupation, during colonial times and after independence throughout Mexico. Many masquerades express clashes between Indigenous, European, and African cultures.

There are carnival masks representing Europeans and figurative ceremonial masks of tigers, devils, mermaids, snakes, crocodiles and bats, as well as personifications of Spaniards, Africans, Moors, Christians, Apaches and Aztecs, which continue to be made today for sale and for use in various festivities.

A particularly innovative aspect of this exhibition is the association of Mexican masks with the national phenomenon of *Lucha Libre*, the Mexican version of wrestling in which fighters wear masks. A combination of sport and entertainment, Mexican wrestling was first instituted in 1933 and since then it has grown in popularity and given rise to the most intense devotions.

Through the exhibition of masks, photographs, films and posters, we are brought closer to the creators, makers and users of masks, as well as to *luchadores* and their social worlds. These masks reveal their unique and special relationship to the supernatural realm.

Del Carnaval a la Lucha Libre

Máscaras y Devociones Mexicanas

Una exposición que cuenta historias fantásticas de México a través de máscaras originales, coloridas y plenas de significado.

En esta exposición se da espacio y visibilidad a las narrativas que heredan prácticas culturales indígenas, con aspectos de cultura popular, revelando visiones sobre las historias de las relaciones entre los imperios europeos y los habitantes de las Américas, lo que constituye uno de los propósitos de la programación de "Pasado Y Presente - Lisboa, Capital Ibero-americana de la Cultura 2017".

Los comisarios de la exposición son Anthony Shelton y Nicola Levell, antropólogos de renombre, fruto de su largo trabajo de campo en varias regiones de México. Incluye cerca de 300 máscaras fabricadas en los siglos XX y XXI de diferentes tipologías, películas, cómic y pósters, y aún fotografías de Lourdes Grobet de algunos luchadores y sus familias.

En México, las máscaras son un icono crecientemente visible en la identidad mexicana, en festivales religiosos, protestas públicas y en su forma local de lucha libre. En los siglos, las máscaras eran usadas antes de la ocupación española, durante el tiempo colonial y después de la independencia, en diferentes contextos y zonas de México, del norte al sur. Muchas máscaras son el resultado de los enfrentamientos entre culturas indígenas, europeas, y africanas, en que pueden entrar personajes de moros, cristianos, apaches, aztecas y españoles.

Son máscaras de carnaval que representan a los europeos; y máscaras ceremoniales figurativas de tigres, diablos, sirenas, serpientes, cocodrilos y murciélagos, entre otros, así como personificaciones de españoles, africanos y moros, que siguen siendo construidas en los días de hoy, para venta y para uso en festividades diversas que permanecen vivas.

Aspecto particularmente innovador de esta exposición es la asociación de las máscaras mexicanas al fenómeno nacional de la *Lucha Libre*, la versión mexicana de la lucha cuyos luchadores usan máscaras. Combinación de deporte, lucha y entretenimiento, la lucha libre mexicana tuvo su primera institución en 1933 y desde entonces no cesó de ser una manifestación que mueve masas y da origen a las devociones más intensas.

A través de la documentación asociada a las máscaras y a los objetos y iconografía de la lucha libre, como las películas documentales y las fotografías, quedamos más cerca de los creadores, constructores y usuarios de máscaras, así como de los luchadores y de su contexto social, siendo que ambos los grupos se caracterizan por el modo tan particular como desarrollan su relación con lo sobrenatural.

Do à

Carnaval Luta Livre

Máscaras e Devoções Mexicanas



9 JUL
1 OUT

Museu
de Lisboa

Palácio Pimenta
Campo Grande



EMBAIXADA DO MEXICO
EM PORTUGAL



SRE



MOA

MUSEU
DE LISBOA

EGEAC

LISBOA
2017



Embaixada do México
em Portugal / Mexico
Embassy in Portugal
Museum of Anthropology
(MOA), University of British
Columbia Vancouver
Columbia Vancouver
Acknowledgements
/ Acknowledgements
Adolfo Peña Raigosa
Anthony Shelton
Brian Moran
Brigitte Ordoquy
Felix Shelton
José Manuel Cuevas
Lourdes Grobet
Lucien Shelton
Marcel Shelton
Nicola Levell
Tara Pike

Fotografia
/ Photography
José Avelar (Museu de Lisboa)
Anthony Shelton (MOA, University
of British Columbia Vancouver)
Kyla Bailey (MOA, University of
British Columbia Vancouver)
Rosa Delgado
Comunicação
/ Communication
Museu de Lisboa
Mariana Botelho Santos
MOA, University of British
Columbia Vancouver

Museu de Lisboa, EGEAC, E.M.
/ Organização
Organização / Organization
Joana Sousa Monteiro
Directora / Director / Directora
Anthony Shelton
/ Comissários
Comissários / Curators
Nicola Levell
Assistentes de Investigação
/ Assistant Researchers
Assistentes de Investigación
Laura Osorio Sunucks
Judith Guzmán Ramirez
Valentina Acevedo Montilla

Câmara Municipal de Lisboa
/ Lisbon Council
/ Municipalidad de Lisboa
Presidente / President
Fernando Medina

Vereadora do Pelouro da Cultura
/ Councillor for Culture
/ Consejera de Cultura
Catarina Vaz Pinto

EGEAC, E.M.
Conselho de Administração
/ Executive Board
/ Consejo de Administración
Joana Gomes Cardoso
Lucinda Lopes
Manuel Veiga

Passado e Presente - Lisboa,
Capital Ibero-americana de
Cultura 2017 / Past and Present
- Lisbon, Ibero-american
Capital of Culture 2017
Coordenador Geral
da Programação
/ Programming Coordinator
/ Programador General
António Pinto Ribeiro

Museu de Lisboa
Diretora / Director / Directora
Joana Sousa Monteiro

Organização / Organization
/ Organización
Museu de Lisboa, EGEAC, E.M.

Comissários / Curators
/ Comisarios
Anthony Shelton
Nicola Levell

Assistentes de Investigação
/ Assistant Researchers
/ Asistentes de Investigación
Laura Osorio Sunnucks
Judith Guzmán Ramirez
Valentina Acevedo Montilla

Coordenação da Produção
/ Production Coordination
/ Producción
Margarida Rodrigues

Conservação e Restauro
/ Conservation and Restoration
/ Conservación y Restauración
Museu de Lisboa
Aida Nunes
Margarida Silva
Museum of Anthropology
(MOA), University of British
Columbia Vancouver
Julia Campbell-Such
Maury Toutloff

Apoio Técnico / Technical
Support / Asistencia Técnica
Museu de Lisboa
Cláudia Carlos
Hugo Henriques
Isabel Ricardo
Joana Cintra Gomes
Leonor Ribeiro
Margarida Silva
MOA, University of British
Columbia Vancouver
Alissa Cherry
Gerry Lawson

Fotografia
/ Photography
José Avelar (Museu de Lisboa)
Anthony Shelton (MOA, University
of British Columbia Vancouver)
Flávia Guadalupe Riviera Cama
Kyla Bailey (MOA, University of
British Columbia Vancouver)
Rosa Delgado

Comunicação
/ Communication
/ Comunicación
Museu de Lisboa
Mariana Botelho Santos
MOA, University of British
Columbia Vancouver
Tara Pike

Video
Judith Guzmán Ramirez

Atividades Educativas /
Learning Activities
Serviço Educativo
do Museu de Lisboa

Tradução
/ Translation
/ Traducción
Paula Baptista

Seguros / Insurance
SFA - Insurance

Projeto Gráfico e Design
da Exposição / Exhibition
Design and Graphics Project
/ Proyecto Gráfico
GBNT - Shaping Communication

Construção e Montagem
/ Construction and Mounting
/ Construcción y Montaje
Carpintaria ATN

Parceiros Institucionais
/ Institutional Partners
/ Socios Institucionales
Embaixada do México
em Portugal / Mexico
Embassy in Portugal
Museum of Anthropology
(MOA), University of British
Columbia Vancouver

Agradecimentos
/ Acknowledgements
Adolfo Peña Raigosa
Anthony Shelton
Brian Moran
Brigitte Ordoquy
Felix Shelton
José Manuel Cuevas
Lourdes Grobet
Lucien Shelton
Marcel Shelton
Nicola Levell

